

SPORDA KADIN
GOLD MEDAL
ALTIN MADALYA
WOMEN IN SPORTS

#SpordaKadın

#WomenInSports

facebook.com/PeraFilm

twitter/PeraFilm

SUNA VE İNAN
KIRAÇ VAKFI

PERA MÜZESİ

Pera Film, Mart programı ile spordaki kadınları selamlıyor. Bu seçkide, kadın sporcuların birbirinden çok farklı ve hayranlık uyandıran müthiş öyküleri sunuluyor. Kurgudan belgesele farklı seçenekler sunan *Altın Madalya: Sporda Kadın* programı inanılmaz kadınların gücünü ve dayanıklılığını gözler önüne seriyor. *En İyi Atlet 1980 Olimpiyat Seçmeleri*'nin gerilimli ortamını yansıtıyor, *Venus ve Serena* dünyaca ünlü tenisçi kardeşlerin içyüzünü emsalsiz bir anlatımla perdeye yansıtıyor, *Sarah Koşmak İstiyor* sadece yarış için yaşayan genç bir sporcunun kaygılarını işliyor, *Yeni Nesil Kraliçeler* Zanzibar'ın kararlı kadın futbol takımının yüküsünü merceğine alıyor, *Mükemmel* Kanada senkronize yüzme takımını güzelliğin ötesinde izliyor, *Başsız Kız* kendine ve ailesine yapılan tehditlere göğüs gererek ülkesi Pakistan'ı uluslararası duvar tenisi yarışmalarında temsil eden Maria Toorpakai hakkında içten bir portre sunuyor. *Kan Yolu* ultra dayanıklılık sporcusu Rebecca Rusch ile pedal arkadaşı Huyen Nguyen'in 1,200 mil boyunca zorlu Ho Chi Minh Parkurunda pedal basmasını izliyor, *En Uzun Yarış* dünyanın en iyi uzun mesafe koşucularının yetiştiği Kenya'nın İten yöresinde kadınların spor sayesinde yaşadıkları bölgenin sosyoekonomik yapısını nasıl değiştirdiklerini anlatıyor. İzleyenleri büyüleyen bu öyküler, bir yandan sınırları zorlarken bir yandan da önyargıları sorguluyor. Billie Jean King'in sözleriyle: "Şampiyonlar doğruyu başarana kadar oyunu bırakmaz."

Pera Film's March program is saluting women in sports. The selection presents a diverse range of stories of female athletes with astounding compelling stories. From fiction to documentary the program *Gold Medal: Women in Sports* explores the strength and stamina of incredible women. *Personal Best* captures the electric atmosphere of the 1980 Olympic Trials, *Venus and Serena* gives an unprecedented access to the world-famous tennis player sisters, *Sarah Prefers to Run* tackles the anxieties of a young athlete who lives only for the race, *New Generation Queens* focuses on the story of Zanzibar's determined women soccer team, *Perfect* follows the Canadian synchronized swimming team beyond the beauty, *Girl Unbound* presents an intimate portrait of Maria Toorpakai, who defies threats to herself and her family in order to represent Pakistan as an internationally competitive squash player. *Blood Road* tracks ultra-endurance athlete Rebecca Rusch and her riding partner, Huyen Nguyen, as they pedal 1,200 miles along the infamous Ho Chi Minh Trail; *The Longest Race* explores how women in Kenya's Iten, home to many of the best long distance runners in the world, are changing the socioeconomic landscape in their region through athletics. The captivating stories push boundaries as well as challenge pre-conceived notions. As Billie Jean King says "Champions keep playing until they get it right."

En İyi Atlet / Personal Best



Yönetmen / Director: Robert Towne
Oyuncular / Cast: Mariel Hemingway, Scott Glenn, Patrice Donnelly, Kenny Moore
ABD / USA, 1982, 124', renkli / color
İngilizce; Türkçe altyazılı / English with Turkish subtitles

Çin Mahallesi ile Oscar alan Robert Towne'nin bu ilk yönetmenlik deneyimi spordaki tarzlarını hayatlarına taşıyan, her yaptıklarını tutkuyla yapan sporculara bir saygı duruşu niteliğinde. Filmde Mariel Hemingway ihtiyaç duyduğu duygusal ve sportif desteği sevecen akıl hocasında bulan geleceği parlak bir engelli koşu sporcusunu canlandırıyor. Birbirlerine aşık olunca, her ikisi de A.B.D. Olimpiyat takımında yer almak için mücadele eden ikilinin ilişkisi tehlikeye giriyor. *En İyi Atlet* insan doğasına getirdiği bakış ile sporseverlerin dışındaki kitleler için de ilgi uyandıran bir film. Ayrıca dünya çapında bazı sporcular (örneğin olimpiyatlara katılmış Donnelly, Jodi Anderson and Kenny Moore) oyunculuğuktaki başarıları ile sette de sahadaki kadar iyi olduklarını kanıtıyorlar.

This directorial debut of *Chinatown* Oscar winner Robert Towne is a bracing celebration of athletes who live the way they play - with total passion. Mariel Hemingway plays a promising hurdler who finds needed emotional and athletic seasoning with a caring mentor. After the two fall in love, their relationship is threatened as both vie for a spot on the U. S. Olympic team. *Personal Best*'s human insights make it compelling for more than just sports fans. And world-class athletes (including olympians Donnelly, Jodi Anderson and Kenny Moore) excel as actors, bringing to the set the same poise they show on the track.

Siirt'in Sırrı / Know My Name



Yönetmenler / Directors: İnan Temelkuran, Kristen Stevens
Türkiye / Turkey, 2012, 89', renkli / color
Türkçe; İngilizce altyazılı / Turkish with English subtitles

Siirtli Evin Demirhan (15), 2010 yılında Avrupa Şampiyonu olmuş bir güreşçidir. Ama kimse onu tanımaz. Filmde, Siirt kadar muhafazakar bir yerde bu sporu yapan Evin Demirhan'ın 2011 yılı içinde yaşadıkları mercek altına alınıyor. Takım arkadaşları, turnuvalar, izin alınamayan abiler, hırslı antrenörler, uzun süren kamplar, yorucu çalışmalar... "Siirt'in Sırrı", başka türlü 'yırtmaya' çalışan bir kadının hikayesi.

Evin Demirhan (15) - a petite Kurdish teenager and Turkish champion - wrestles to support her family of 13 in a city where violent conflict rages, leaders protect rapists and family honor keeps females at home. In the world championships, she is one fight away from a future she can call her own. Unknown to officials or the public, one in four female athletes in Turkey choose boxing, wrestling or martial arts. More and more girls from poor, religious families are quietly rejecting oppressive fates by literally fighting for university spots that lead to jobs. This story belongs to one girl driven by these possibilities.

Venus ve Serena / Venus and Serena



Yönetmenler / Directors: Maiken Baird, Michelle Major
Oyuncular / Cast: Serena Williams, Venus Williams, Billie Jean King, John McEnroe, Richard Williams
ABD / USA, 2012, 99', renkli / color
İngilizce; Türkçe altyazılı / English with Turkish subtitles

Tenis turnuvalarına katılmaya başladıklarından bu yana, Venus ve Serena Williams şaşkınlık ve hayranlıktan şüphe ve içlerimize varan farklı ama güçlü tepkilere neden oldular. On yılı aşkın bir süredir şampiyonaları kazanmaya, bu derece zor bir spor dalında uzun ömürlülüğün sınırlarını zorlamaya devam ediyorlar. Bu daha ne kadar sürebilir? *Venus ve Serena*'da kardeşlerin hayatlarının içyüzü kariyerlerindeki en korkutucu yıl süresince emsalsiz bir anlatımla perdeye yansıtılıyor. 2011 yılı boyunca Venus enerjisini emip tüketen bir otoimmün hastalıkla boğuşurken, Serena da hayatını tehlikeye atan bir akciğer embolisinin ardından geri dönme mücadelesi veriyor. Venus de Serena da bu olumsuzluklar karşısında pes etmiyorlar. En çok birbirlerinden kuvvet alıyorlar.

Ever since Venus and Serena Williams started playing in tennis tournaments, they've provoked strong reactions - from awe and admiration to suspicion and resentment. They've been winning championships for over a decade, pushing the limits of longevity in such a demanding sport. How long can they last? In *Venus and Serena*, we gain unprecedented access to their lives during the most intimidating year of their career. Over the course of 2011, Venus grappled with an energy-sapping autoimmune disease while Serena battled back from a life-threatening pulmonary embolism. Neither Venus nor Serena let their adversities hold them back. They drew their greatest strength from each other.

Sarah Koşmak İstiyor Sarah Prefers to Run



Yönetmen / Director: Chloé Robichaud
Oyuncular / Cast: Sophie Desmarais, Jean-Sébastien Courchesne, Geneviève Boivin-Roussy
Kanada / Canada, 2013, 97', renkli / color
Fransızca; Türkçe altyazılı / French with Turkish subtitles

Sarah genç ve yetenekli bir orta mesafe koşucusudur. Quebec'in en iyi üniversite spor programına girmesi için gelen bir davet ile hayatı değişir, zira doğup büyüdüğü Quebec şehrinin banliyösünden çok uzak olan Montreal'e taşınması gerekecektir. Annesi, Sarah'ya taşınması için maddi bir destek sağlamaz, hatta hiç destek olmaz, çünkü bu ayrılığın Sarah'nın sağlığını ve yaşamını olumsuz etkileyeceğinden endişe etmektedir. Ama Sarah inatçıdır ve her şeye rağmen arkadaşı Antoine ile birlikte Montreal'e taşınır. Daha yirmilerinin başında olmalarına rağmen en iyi burslardan ve kredilerden faydalanmak istedikleri için evlenirler. Ancak evlilik, bu saf gençlerin beklediğinden çok daha farklı çıkar. Sarah yaptığı seçimlerden dolayı kimseyi incitmek istemez, ancak koşmayı her şeyden daha çok sevmektedir.

Sarah is a gifted young middle-distance runner. Her life changes when she's offered admission to Quebec's best university athletics program, in Montreal - far from her suburban Quebec City home. Sarah doesn't have her mother's financial support for the move, or any support at all: her mother worries that leaving will be bad for Sarah's health and life. But Sarah is stubborn, and moves to Montreal anyway, with her friend Antoine. Though barely out of their teens, they get married because they want the best scholarships and loans. Marriage turns out to be completely different from what the naïve 20-year-olds expected. Sarah doesn't want to hurt anyone with the choices she makes, it's just that she loves running more than anything else.

Yeni Nesil Kraliçeler: Bir Zanzibar Futbol Öyküsü New Generation Queens: A Zanzibar Soccer Story



Yönetmen / Director: Megan Shutter, New Generation Queens
Tanzanya, ABD / Tanzania, USA, 2015, 55', renkli / color
Svahili; Türkçe altyazılı / Swahili with Turkish subtitles

Yeni Nesil Kraliçeler, Zanzibar kadın futbol takımının öyküsü. Dinin kadınların futbol oynamasını men ettiği bir adada; Kraliçelerin sadece var olması bile kültürel normlara bir direniş oluşturarak İslam ve cinsel kimlik hakkındaki varsayımları karmaşılaştırıyor. Kızlar Tanzanya ana karasında bir turnuvaya katılmaya hak kazanınca, ilk defa adanın dışına giderek Tanzanya millî takımının dışı oyuncularına karşı rekabet etme şansını yakalıyorlar. İlk üç maçlarında yenilince eve erken dönmek zorunda kalsalar da, takım Zanzibar'a döndüğünde diğerleri ile yaşadıklarını paylaşmaya ve hem kadın hem Müslüman hem de futbolcu olunabileceği mesajını iletmeye kararlıdırlar.

The New Generation Queens is the story of Zanzibar's women's soccer team. On an island where religion bars women from playing soccer, the Queens's very existence resists cultural norms and complicates assumptions about Islam and gender identity. When the girls qualify for a tournament on the mainland of Tanzania, they have the chance to leave the island for the first time and compete in front of scouts for Tanzania national team. Though forced to go home early after losing their first three games, the team returns to Zanzibar determined to share their pastime with others and to spread the message that you can be a woman, a Muslim and a football player.

Mükemmel / Perfect



Yönetmen / Director: Jérémie Battaglia
Oyuncular / Cast: Claudia Holzner, Marie-Lou Morin, Meng Chen, Karine Thomas
Kanada, Brezilya, Porto Riko, Rusya, Slovakya / Canada, Brazil, Puerto Rico, Russia, Slovakia, 2016, 77', renkli / color
İngilizce, Fransızca; Türkçe altyazılı / English, French with Turkish subtitles

Güç. Dayanıklılık. Payetler. *Mükemmel*, Kanada senkronize yüzme takımını güzelliğin ötesinde izlerken, olimpiyat sporcusu olmanın nasıl bir kas gücü gerektirdiğini ele alıyor. Hem takıma hem de antrenöre benzersiz bir erişim sağlayan belgesel, bu kararlı, kuvvetli ve çalışkan kadınların hayatlarının en meşakkatli yılında Olimpiyatlara katılabilmek için verdikleri mücadeleyi perdeye taşıyor. Montreal'den Bratislava'ya, Kazan'dan Porto Riko'ya kadar yeme bozuklukları, çıkan dizler ve ezici mağlubiyetler ile mücadele eden bu kızlar hiç vazgeçmiyor. Ve en önemlisi, yüzlerinden gülümseme eksik olmuyor.

Strength. Stamina. Sequins. *Perfect* follows the Canadian synchronized swimming team beyond the beauty, to the brawn it takes to be an olympic athlete. With unprecedented access to the team and their trainer, *Perfect* highlights this determined, strong and hard working group of women in their quest to make it to the Olympics through the most grueling year of their lives. From Montreal to Bratislava, Kazan and Puerto Rico, battling eating disorders, dislocated knees and crushing losses, these girls never give up. And more importantly, they never stop smiling.

Başsız Kız / Girl Unbound



Yönetmen / Director: Erin Heidenreich
Oyuncular / Cast: Ayesha Gulalai Wazir, Maria Toorpakai Wazir, Shamsul Qayyum Wazir
ABD / USA, 2016, 76', renkli / color
İngilizce; Türkçe altyazılı / English with Turkish subtitles

Pakistan'ın Veziristan bölgesinde yaşayan Maria Toorpakai, ilerici babası Şamsul'un yardımıyla kadınların spor yapmasını yasaklayan katı Taliban kanununu delmek için erkek kılığına girerek antrenman yapar ve duvar tenisi turnuvalarında mücadele eder. Ama yıldızı parlayınca, gerçek cinsiyeti de ortaya çıkar, kendisine ve ailesine yönelen ölüm tehditlerinin ardı arkası kesilmeyince evinden ve vatanından ayrılmaya zorlanır. *Başsız Kız*'da Pakistan'ı millî takımda temsil etme yolculuğunda Maria'ya eşlik ederken, sevecev ailesinin desteğiyle kendi kimliğini ve kaderini ayaklarının üzerinde sınıksız durarak nasıl çizdiğine de tanık oluyoruz.

In Waziristan, Pakistan, Maria Toorpakai, with the help of her progressive father, Shamsul, defies strict Taliban law forbidding women to play sports by disguising herself as a boy to practice and compete in squash tournaments. But when she becomes a rising star, her gender is revealed, forcing Maria to leave her home and country after constant death threats to both herself and her family. In *Girl Unbound*, we join Maria on her journey to represent Pakistan on the national team, standing firm in her mission to carve her own identity and destiny with the support of her loving family.

Kan Yolu / Blood Road



Yönetmen / Director: Nicholas Schrunck
Oyuncular / Cast: Rebecca Rusch, Huyen Nguyen, Ian Adamson, Jeremy Kent Jackson
ABD / USA, 2017, 96', renkli / color
İngilizce, Vietnamca; Türkçe altyazılı / English, Vietnamese with Turkish subtitles

Kan Yolu ultra dayanıklılık sporcusu dağ bisikletçisi Rebecca Rusch ile Vietnamlı pedal arkadaşı Huyen Nguyen'in Vietnam, Laos ve Kamboçya'nın balta girmemiş ormanlarında zorlu Ho Chi Minh parkurunda 1200 millik çetin pedal çevirme serüvenini aktarıyor. Hedefleri, Rebecca'nın A.B.D. Hava Kuvvetleri pilotu babasının, 40 yıl kadar önce Laos semalarında uçarken vurularak düşen uçağının yerini bulmaktır. Yol boyunca her iki kadın da bir yandan bedenlerinin sınırlarını zorluyor diğer yandan birbirlerinin kültürü, pedal çevirdikleri *Kan Yolu*, Vietnam savaşının hayatlarını nasıl farklı yönlerden şekillendirdiği hakkında bilgi ediniyor ve sonuçta kendilerini de daha iyi keşfetme imkânı buluyorlar.

Blood Road follows the journey of ultra-endurance mountain bike athlete Rebecca Rusch and her Vietnamese riding partner, Huyen Nguyen, as they pedal 1,200 arduous miles along the infamous Ho Chi Minh Trail through the dense jungles of Vietnam, Laos, and Cambodia. Their Goal: to reach the newly discovered crash site and final resting place of Rebecca's father, a U.S. Air Force pilot shot down over Laos some 40 years earlier. Along the way, both women push their bodies to the limit while learning more about each other's culture, the historic *Blood Road* they're pedaling, how the Vietnam War shaped each of their lives in different ways, and, ultimately, discovering more about themselves.

01:05:12. En Uzun Yarış 01:05:12. The Longest Race



Yönetmenler / Directors: Javier Triana, Rubén San Bruno
İspanya / Spain, 2015, 51', renkli / color
İspanyolca, İngilizce, İtalyanca, Amharca; Türkçe altyazılı / Spanish, English, Italian, Amharic with Turkish subtitles

Yüzlerce Kenyalı ve Etiyopyalı kadın atletin zaferi, geleneğinde maçoluk olan iki ülkenin sosyoekonomik yapısını atılan her fule ile biraz daha değiştiriyor. Cinsiyet eşitliğine giden bu maratonda roller değişiyor, erkekler evi çekip çeviren kadınlar eve ekmek getiriyor. *01:05:12. En Uzun Yarış* belgeseli Toplumsal Cinsiyet Eşitliği Maratonu projesinin son parçası. Kuaför Nancy Chepkoge, süper şampiyon Florence Kiplagat, öğretmen Nelly Ruto, rol modeli ve eski şampiyon Lornah Kiplagat, parlak Sylvia Kibet, çalışkan Caroline Chepkwony ve gedikli Agnes Kiproop bu filmdeki Kenyalı baş aktisler. Etiyopya tarafından ise, Olimpiyatlarda ilk altın madalya kazanan siyahi Afrikalı kadın Derartu Tulu, yılmak bilmez Aberu Kebede ve gerçek bir profesyonel olduğu kadar utangaç da olan Feyse Tadese yer alıyor.

The victories of hundreds of Kenyan and Ethiopian female athletes are transforming the socio-economic landscape in two traditionally macho countries, one stride at a time. On this marathon to gender equality, roles are being reversed - men take care of the house and women earn the income. *01:05:12. The Longest Race* documentary is the last piece of the Marathon to Gender Equality project. Hairdresser Nancy Chepkoge, super champion Florence Kiplagat, teacher Nelly Ruto, role-model and former champion Lornah Kiplagat, brilliant Sylvia Kibet, hardworking Caroline Chepkwony and veteran Agnes Kiproop are the leading Kenyan roles in this film. From the Ethiopian side, the first black African woman to win an Olympic Gold medal, Derartu Tulu, the tireless Aberu Kebede and Feyse Tadese, who is as shy as she is a true professional.

Altın Madalya Sporda Kadın

Gold Medal Women in Sports

10 Mart | March – 28 Nisan | April 2018

10 Mart Cumartesi March Saturday

18:00 Siirt'in Sırrı
Know My Name (89')

11 Mart Pazar March Sunday

18:00 En İyi Atlet
Personal Best (124')

14 Mart Çarşamba March Wednesday

19:00 Başsız Kız
Girl Unbound (80')

15 Mart Perşembe March Thursday

19:00 Kan Yolu
Blood Road (96')

16 Mart Cuma March Friday

19:00 Siirt'in Sırrı
Know My Name (89')

21:00 Yeni Nesil Kraliçeler:
Bir Zanzibar
Futbol Öyküsü
New Generation
Queens: A Zanzibar
Soccer Story (55')

17 Mart Cumartesi March Saturday

14:00 En İyi Atlet
Personal Best (124')

16:30 Mükemmel
Perfect (77')

18:00 Sarah Koşmak İstiyor
Sarah Prefers to Run (97')

18 Mart Pazar March Sunday

14:00 Yeni Nesil Kraliçeler:
Bir Zanzibar
Futbol Öyküsü
New Generation
Queens: A Zanzibar
Soccer Story (55')

16:00 Başsız Kız
Girl Unbound (80')

18:00 Kan Yolu
Blood Road (96')

22 Mart Perşembe March Thursday

19:00 Venus ve Serena
Venus and Serena (99')

23 Mart Cuma March Friday

19:00 01:05:12. En Uzun Yarış
01:05:12. The Longest
Race (51')

21:00 Mükemmel
Perfect (77')

28 Mart Çarşamba March Wednesday

19:00 Sarah Koşmak İstiyor
Sarah Prefers to Run (97')

27 Nisan Cuma April Friday

19:00 01:05:12. En Uzun Yarış
01:05:12. The Longest
Race (51')

28 Nisan Cumartesi April Saturday

18:00 Venus ve Serena
Venus and Serena (99')

Bu program kapsamındaki Pera Film gösterimleri ücretsizdir. Rezervasyon alınmamaktadır.
Free admissions. Drop in, no reservations.